



O ATLÂNTICO CONVIDA A ALPEN ADRIA
500 anos do Correio em Portugal
Rumo a 2020

ALTANTIC INVITED ALPEN ADRIA
500 years of the Post Office in Portugal
Towards 2020

REGULAMENTO PARTICULAR

Irex

Artigo 1º - ORGANIZAÇÃO – PATROCÍNIO – LOCAL

1.1 ATLÂNTICO - ALPEN ADRIA– É organizada pela Federação Portuguesa de Filatelia com a colaboração da Associação de Filatelia e Coleccionismo do Vale do Neiva, patrocinada pelos Correios de Portugal, com a colaboração e o apoio da Câmara Municipal de Viana do Castelo.

ATLANTIC – ALPEN ADRIA is organised by the Portuguese Philatelic Federation and co-operation of the Associação de Filatelia e Coleccionismo do Vale do Neiva, with the patronage of the Portuguese Post Office and with the support of the Town Hall of Viana do Castelo.

1.2 A Exposição realizar-se-á em Viana do Castelo no Centro Cultural, de 1 a 6 de Outubro de 2019

The exhibition will be hold in Viana do Castelo, in the Cultural Centre, between October, 1st and 6th.

Artigo 2.º - REGULAMENTOS Rules

2.1 A Exposição reger-se-á, conjuntamente, pelos Regulamentos da Federação Internacional de Filatelia (FIP), pelo Regulamento Geral para as Exposições Filatélicas Portuguesas e por este Regulamento Particular.

The Exhibition will be organized under the rules of FIP and General Rules of the Portuguese exhibitions and by this IREX.

Artigo 3.º - CONDIÇÕES DE ADMISSÃO

Resume : The exhibition will be open to all FIP Classes. A minimum of 5 frames and a maximum of 8 frames will be accept. Can participate exhibits with 6 or 7 frames, but never less than 5 or more than 8. The Youth has a special number of frames according the age and this is signalized in this rule. Each exhibitor only can participate with a maximum of 3 exhibits. One Frame and Literature exhibits are not considered in this number.

3.1 Serão admitidos como expositores:

3.1.1 Os Correios de Portugal e os Países de expressão portuguesa, os Museus Postais, e os estabelecimentos impressores de fórmulas de franquia dos países acima referidos.

3.2 As participações dos colecionadores e dos escritores e jornalistas filatélicos, integrados na estrutura da Federação Portuguesa de Filatelia, deverão estar munidos dos respectivos passaportes filatélicos, os quais deverão acompanhar obrigatoriamente as inscrições definitivas.

Serão admitidos a participar os filatelistas dos países da Alpen Adria: Alemanha, Áustria, Croácia, Eslovénia, Hungria, Itália e Suíça.

3.3 O material exposto deverá ser de exclusiva propriedade do expositor.

Artigo 4.º - CLASSES DE PARTICIPAÇÃO

4.1 Serão consideradas as seguintes classes:

4.1.1 OFICIAL

Reservada às colecções e material filatélico dos Correios de Portugal e dos países que participam nesta exposição, aos Museus Postais e aos estabelecimentos impressores de fórmulas de franquia dos países acima referidos.

4.1.2 CORTE DE HONRA

Reservada às participações que a Comissão Organizadora considerar de interesse filatélico particular.

4.1.3 ESPECIAL

Reservada às participações dos membros do Júri e das entidades especialmente convidadas pela Comissão Organizadora.

4.1.4 GRANDE COMPETIÇÃO

Reservada às participações que obtiveram um Grande Prémio ou três medalhas de ouro grande em Exposições Nacionais.

4.1.5 COMPETIÇÃO – Reservada a todas as restantes participações não mencionadas anteriormente.

4.2 A Classe de Competição será dividida nos Grupos e Secções seguintes:

CLASS OF COMPETITION

GRUPO A – FILATELIA TRADICIONAL

Secção I PORTUGAL E COLÓNIAS PORTUGAL AND COLONIES

Secção IV RESTANTES PAÍSES – OTHER COUNTRIES

GRUPO B – HISTORIA POSTAL – Postal History

GRUPO C – INTEIROS POSTAIS - Stationery

GRUPO D – AEROFILATELIA - Aerophilately

GRUPO E – FILATELIA TEMÁTICA - Thematic

GRUPO F – ASTROFILATELIA - Astrophilately

GRUPO G – MAXIMAFILIA - Maximaphily

GRUPO H – JUVENTUDE - YOUTH

Secção I de 10 a 15 anos de idade; 10-15 years

Secção II de 16 a 18 anos de idade; 16-18 years

Secção III de 19 a 21 anos de idade; 19-21 years

GRUPO I – LITERATURA FILATÉLICA: Philatelic Literature

Secção I Manuais e Estudos especializados – Specialized studies - Books

Secção II Catálogos Gerais – General Catalogues

Secção III Periódicos Filatélicos – News Papers and Magazines

Secção IV Artigos – Articles in magazines, news papers.

Secção V Programas filatélicos através do formato audiovisual ou informático, incluindo páginas Web. – Media works

GRUPO J – SELOS FISCAIS - REVENUES

GRUPO K – Open Class

GRUPO L - Classe de Um Quadro – ONE FRAME

GRUPO M – Classe 3 Quadros – Class of 3 frames

GRUPO N – Classe Moderna – MODERN CLASS

GRUPO O – Classe de Bilhetes Postais Ilustrados - PICTURE POSTCARDS

Artigo 5.º - INSCRIÇÕES – QUADROS EXPOSITORES - DESPESAS DE PARTICIPAÇÃO

5.1 As inscrições deverão ser feitas em formulários fornecidos pela Comissão Organizadora.

Application forms in sheets of the Organizing Committee.

5.1.1 Cada expositor poderá inscrever, no máximo, três participações na Classe de Competição, não contando para este número a classe de Um Quadro, 3 Quadros e de Literatura.

Each exhibitor can participate with a maximum of 3 exhibits. The classes of 1 frame, 3 Frames and Literature are not considered to this number.

5.1.2 As inscrições deverão dar entrada na Comissão Organizadora até ao dia 31 de Maio de 2019, após o que haverá confirmação da aceitação da inscrição, bem como o respectivo número de quadros atribuídos.

The applications forms must be in the Organizing Committee until May, 31st, 2019.

5.1.3 Estas deverão ser acompanhadas das folhas de introdução.

These must be sent with the introductory pages.

- 5.2 Os participantes deverão preencher os formulários com toda a clareza e fornecer o máximo de informações sobre o que for solicitado aos mesmos.
- 5.3 Competirá à Comissão Organizadora a aceitação das inscrições.
- 5.4 As participações serão apresentadas em quadros expositores de 1,20 m de altura e 1,00 m de largura, para 16 folhas, com exceção das participações do GRUPO I, que poderão ser exibidas em vitrinas.

The exhibits will be shown in frames of 16 sheets.

- 5.4.1 Serão atribuídos a cada participante dos GRUPOS A a G e J, K, N e O o mínimo de cinco (5) quadros e o máximo de oito (8).

To the exhibits of groups A to G and J, K, N and O will can participate with a minimum of 5 frames and a maximum of 8.

- 5.4.2 A cada participação do GRUPO H será atribuído um número de quadros de acordo com a respectiva faixa etária, conforme o indicado na seguinte relação:

Secção I 2 a 4 quadros
Secção II 3 a 5 quadros
Secção III 4 a 5 quadros

The Group H (YOUTH) will receive frames according the age.

Secção I 2 a 4 frames
Secção II 3 a 5 frames
Secção III 4 a 5 frames

- 5.4.3 A Comissão Organizadora reserva-se o direito de reduzir o número de quadros expositores solicitados, sem prejuízo do indicado nos itens anteriores.
- 5.5 Todas as folhas que façam parte das participações deverão estar protegidas por bolsas plásticas transparentes e numeradas, com exceção das participações do GRUPO I (LITERATURA FILATÉLICA).

All sheets must be inside of a plastic bags.

- 5.6 Para cada quadro expositor atribuído será cobrada a importância de € 15,00 (quinze euros).

The price of a frame is 15.00 euros.

- 5.6.1 Às participações do GRUPO I (LITERATURA FILATÉLICA) será cobrada importância correspondente a um quadro expositor, 15.00 euros, e para a classe de Um Quadro € 25,00 (vinte cinco euros).

The Literature Group I will pay 15.00 euros and One Frame 25.00 euros.

- 5.7 As participações das CLASSES OFICIAL, CORTE DE HONRA e ESPECIAL, bem como as do GRUPO H (JUVENTUDE), estarão isentas do pagamento de qualquer importância.

The Classes Official, Court Honor, Special and Youth are free of fees frame.

5.8 As importâncias devidas por cada participação deverão ser liquidadas com a entrega das inscrições definitivas, sem o que não poderão ser consideradas pela Comissão Organizadora.

The payment will be done by the commissioners arriving in the exhibition.

5.9 A determinação da idade dos participantes no GRUPO G (JUVENTUDE) será a que o participante tiver no dia 1.º de Janeiro de 2019.

The age of Youth will be considered in the 1st of January 2019.

Artigo 6º - PRÉMIOS - Awards

6.1 Além de medalhas de Ouro Grande, Ouro, Prata Dourada Grande, Prata Dourada, Prata Grande, Prata, Bronze Prateado, Bronze e Diplomas, serão instituídos mais os seguintes prémios oficiais:

Awards : medals commemorative of the exhibition, Large Gold, Gold, Large Vermeil, Vermeil, Large Silver, Silver, Silver Bronze, Bronze and diplomas.

We will have the following prizes:

GRANDE PRÉMIO DE HONRA

Para a melhor participação da Classe de Honra

GRAND PRIX HONOR

Best participation Honor Class

GRANDE PRÉMIO DA EXPOSIÇÃO

Para a melhor participação da Classe de Competição

GRAND PRIX OF THE EXHIBITION

Better exhibit in the Competition Class

Nexties are awards per class to be given to the best exhibit in each class

PRÉMIO FILATELIA TRADICIONAL

Para a melhor participação do GRUPO A (FILATELIA TRADICIONAL) – Traditional Philately

PRÉMIO HISTORIA POSTAL – Postal History

Para a melhor participação do GRUPO B (HISTORIA POSTAL)

PRÉMIO INTEIROS POSTAIS - Stationery

Para a melhor participação do GRUPO C (INTEIROS POSTAIS)

PRÉMIO AEROFILATELIA - Aereophilately

Para a melhor participação do GRUPO D (AEROFILATELIA)

PRÉMIO FILATELIA TEMÁTICA - Thematic

Para a melhor participação do GRUPO E (FILATELIA TEMÁTICA)

PRÊMIO ASTROFILATELIA - Astrophilately

Para a melhor participação do GRUPO F (ASTROFILATELIA)

PRÉMIO MAXIMAFILIA - Maximaphily

Para a melhor participação do GRUPO G (MAXIMAFILIA)

PRÉMIO JUVENTUDE - Youth

Para a melhor participação do GRUPO H (JUVENTUDE)

PRÉMIO OPEN CLASS - Open Class

Para a melhor participação do GRUPO K (OPEN CLASS)

PRÉMIO LITERATURA FILATÉLICA – Philatelic Literature

Para a melhor participação do GRUPO I (LITERATURA FILATÉLICA)

PRÉMIO UM QUADRO – One Frame

Para a melhor participação do GRUPO L (UM QUADRO)

PRÉMIO SELOS FISCAIS - Revenues

Para a melhor participação do GRUPO J (SELOS FISCAIS)

PRÉMIO 3 QUADROS – 3 Frames

Para a melhor colecção desta classe.

PRÉMIO FILATELIA MODERNA – Modern Philately

Para a melhor colecção desta classe.

PRÉMIO BILHETES POSTAIS ILUSTRADOS - Picture Postcards

Para a melhor colecção desta classe.

6.1.1 A distinção dos módulos das medalhas é feita apenas nos diplomas.

The distinction of the medals will be done only in the diplomas.

6.2 Para as participações expostas nas CLASSES DE HONRA, a Comissão Organizadora colocará à disposição do Júri prémios especificamente destinados às mesmas.

6.3 Os prémios de classe atrás enunciados somente poderão ser atribuídos se as respectivas participações indicadas para eles tiverem obtido o mínimo de Medalha Prata Dourada (vermel), excepto o “PRÉMIO JUVENTUDE”, cujo mínimo é Medalha de Prata.

The awards of class only will be given to the exhibits with a minimum of vermeil, silver to Youth.

6.4 Nenhum expositor poderá acumular o GRANDE PRÉMIO DA EXPOSIÇÃO com o Prémio por Grupo.

It is not allowed that a exhibition can cumulate the Grand Prix and Group award.

- 6.5 Todas as participações premiadas receberão um Diploma assinado pelos Presidentes do Júri e da Comissão Organizadora.
- 6.6 As participações não premiadas receberão um Certificado de Presença assinado pelo Presidente e pelo Secretário da Comissão Organizadora.
- 6.7 Além dos prémios oficiais poderão também ser concedidos Prémios Especiais provenientes de ofertas. Estes prémios serão igualmente postos à disposição do Júri sem qualquer limitação quanto ao critério de outorgá-los, salvo em caso excepcional, que tenha sido aceite pela Comissão Organizadora e sancionado pelo Júri.

Special prizes can be also given by the jury.

- 6.8 As participações contempladas com o GRANDE PRÉMIO e o Prémio por Grupo receberão também a medalha, que lhes for outorgada.
- 6.9 As classificações serão tornadas públicas logo que conhecidas e os prémios serão distribuídos na Cerimónia de Entrega de Prémios.

The classification will be published when known. The awards will be given in the palmarés dinner.

Artigo 7.º - JÚRI - Jury

- 7.1 Os membros do Júri serão nomeados pelas respectivas Federações e convidados pela Comissão Organizadora, por escrito

Jurors are nominated by the National Federations.

- 7.2 O Presidente, Vice-Presidente e o Secretário do Júri serão indicados pela Federação Portuguesa de Filatelia. Ao Secretário competirá a elaboração das Actas do Júri.

The President, Vice-Presidents and Secretary of the Jury will be appointed by the Portuguese Philatelic Federation.

- 7.3 O critério de avaliação das participações será o adoptado pela Federação Portuguesa de Filatelia.

The criterion of evaluation of the exhibits will be following of the Portuguese Philatelic Federation.

- 7.4 Ao Júri ficará reservado o direito de não atribuir quaisquer dos prémios.

The Jury cannot give any prize.

- 7.5 O Júri poderá transferir uma participação do Grupo ou Secção, onde se encontrava inscrita, para outra se o julgar conveniente e ajustada em relação à participação apresentada.
- 7.6 As decisões do Júri serão por maioria, não havendo recurso das mesmas.

The decisions of the Jury will be obtained by majority.

7.7 Em data agendada pela Comissão Organizadora, após a atribuição das classificações, o Júri estará à disposição dos expositores para comentários sobre as suas participações.

The Jury will meet with the exhibitors to comment the exhibits.

7.8 A cópia da pontuação parcial e total obtida por cada participação, assinada pelo Júri, será entregue ao expositor ou enviada juntamente com a participação.

A copy of the points given to the exhibit, will be given to each exhibitor.

7.9 – Os grandes prémios serão votados secretamente pelo Júri e abertos no jantar de palmarés

The Grand Prix will be voted by the jury and open in the Palmarés Dinner.

Artigo 8.º - MONTAGEM – DEVOLUÇÃO

The exhibits from the Alpen Adria countries will be carried by the commissioner.

The OC will have teams to mount and dismount the exhibits in the frames.

8.1 A entrega das participações deverá ser feita, impreterivelmente, na Comissão Organizadora, até o dia 30 de Setembro de 2019.

8.2 As participações concorrentes ao GRUPO I (LITERATURA FILATÉLICA) deverão ser apresentadas em duplicado, não sendo devolvido o material entregue.

8.3 A Comissão Organizadora responsabiliza-se pela montagem das participações que lhes forem entregues, de acordo com o item 8.1.

8.4 No caso de os participantes pretenderem proceder à montagem das participações, esta terá que ser efectuada no dia 1 de Outubro, em horário previamente determinado pela Comissão Organizadora.

8.5 No decurso da exposição não será permitido o levantamento do material exposto, seja a que pretexto for.

8.6 A Comissão Organizadora da exposição não se responsabilizará por quaisquer danos ou desvios antes, durante ou depois da Exposição, sendo da responsabilidade dos expositores o seguro de suas participações, se assim o entenderem.

8.7 O local da exposição manter-se-á permanentemente sob vigilância.

Artigo 9.º - DISPOSIÇÕES FINAIS

9.1 Os casos omissos no presente Regulamento serão resolvidos pela Comissão Organizadora da exposição, depois de ouvida a Federação Portuguesa de Filatelia.

9.2 Para todos os efeitos o endereço da Comissão Organizadora da ATLANTIC-ALPEN ADRIA é o seguinte:

ATLANTIC- ALPEN ADRIA
Federação Portuguesa de Filatelia
Rua Cidade de Cardiff, 36 B
1170-095 Lisboa
Portugal

Tel.: (00351) 21 8125508

E-mail: fpf-portugal@netcabo.pt